



RE
GUEN
GOS

MUNICÍPIO DE **REGUENGOS DE MONSARAZ**





Um olhar sobre o concelho

A Look on The County

No distrito de Évora destaca-se o Concelho de Reguengos de Monsaraz, cujo enquadramento na magnífica planície Alentejana e no azul da água da albufeira de Alqueva fazem dele um destino turístico de referência da região. Localizado apenas a 2 horas de Lisboa e a 30 minutos da cidade de Évora, Reguengos de Monsaraz situa-se numa região predominantemente agrícola, sobretudo de vinha e olival.

O clima, tipicamente mediterrânico com verões curtos, quentes, áridos e de céu quase sem nuvens; e invernos mais longos, frescos e de céu parcialmente encoberto marca a vegetação, a fauna, a paisagem, bem como as gentes desta região.

Reguengos de Monsaraz oferece assim condições ambientais excecionais, que convidam à fruição de atividades ao ar livre em contacto com a natureza, como passeios de barco, passeios pelos caminhos de terra batida, caça, pesca, etc.

In the County of Évora, the town of Reguengos de Monsaraz stands out, whose magnificent setting on the Alentejo plain and in the blue waters of the Alqueva reservoir make it a tourist destination of reference in the region. Located just 2 hours from Lisbon and 30 minutes from the city of Évora, Reguengos de Monsaraz is a predominantly agricultural region, mainly with vineyards and olive groves.

The climate, typically Mediterranean, with hot, dry summers and short rainy winters, characterizes the vegetation, wildlife, landscape and the people of this region.

Thus, Reguengos de Monsaraz offers exceptional environmental conditions that encourage the enjoyment of outdoor activities in contact with nature, such as boating, hiking or horse riding through dirt roads, hunting, fishing.



Um olhar sobre o concelho

A Look on The County

Aqui poderá ainda desfrutar de uma viagem no tempo ao vaguear pela histórica vila medieval de Monsaraz e visitar os vários testemunhos arqueológicos de monumentos megalíticos em todo o Concelho.

Localizados particularmente na Freguesia de Monsaraz, alguns deles são merecedores de destaque a nível europeu. Além de um património histórico bastante rico e de uma paisagem exímia, o concelho é detentor de uma forte identidade marcada pelos usos e costumes tradicionais, que se refletem na gastronomia, nos vinhos e no artesanato, sendo de destacar os 10 enoturismos da região, restaurantes com estrelas Michelin, e S. Pedro do Corval, o maior centro oleiro de Portugal.

No outono e inverno assumem particular importância as festas tradicionais das aldeias e da vila medieval de Monsaraz como por exemplo a Festa em Honra do Senhor Jesus dos Passos (setembro) o presépio com figuras em tamanho natural pelas ruas e o cante das janeiras em Monsaraz.

Here you can also enjoy a trip back in time to wander through the historic medieval village of Monsaraz and visit several archaeological remains of megalithic monuments throughout the County. Mainly located in the Parish of Monsaraz, some of them are worthy of emphasis at a European level.

In addition to a rich historical heritage and a striking landscape, the County holds a strong identity characterized by traditional customs and practices, which are reflected in the cuisine, wines and arts and crafts, most notably in São Pedro do Corval, Portugal's largest pottery center.

In autumn and winter, the traditional festivals of the villages and the medieval town of Monsaraz take on particular importance, such as the Festival in Honor of Senhor Jesus dos Passos (September) as well as the nativity scene with life-size figures in the streets and the singing of Janeiras in Monsaraz (december and first days of january).





Monsaraz

Monsaraz tem a capacidade de nos fazer recuar no tempo e olharmos para a história de Portugal, da região e do concelho, transparecendo as diferentes etapas pelas quais as suas gentes passaram até ao dia de hoje.

Para os que se aventuram à descoberta de ruas estreitas, cantos e recantos soalheiros ou de pontos altos, é certa a sensação de deslumbramento e surpresa causada pela magnífica e tradicional paisagem agora enriquecida pela beleza do Grande Lago Alqueva.

Monsaraz has the ability to make us retreat in time and look at the history of Portugal, the region and county, showing the different stages through which its people passed until the today.

For those who venture out to discover narrow streets, sunny nooks and crannies or high spots, the feeling of dazzle and surprise caused by the magnificent and traditional landscape now enriched by the beauty of the Alqueva, the Great Lake.





História e Megalitismo

History and megalithism

O concelho de Reguengos de Monsaraz é um testemunho do interesse milenar do Homem pela região.

Das antas aos cromeleques, sem esquecer os menires (isolados ou em grupo), o concelho é o herdeiro privilegiado de mais de 150 achados arqueológicos deixados pelos nossos antepassados pré-históricos, que aqui habitaram há mais de 6000 anos.

Estas terras, que já foram das mais densamente povoadas dos tempos pré-históricos, prometem uma experiência única aos amantes da história e arqueologia.

The municipality of Reguengos de Monsaraz is a testament to Man's age-old interest in region.

From dolmen to cromlechs, not forgetting the menhirs (isolated or in groups), the municipality is the privileged heir to more than 150 archaeological finds that were left by our ancestors, who lived here more than 6000 years ago.

These lands, which were once some of the most densely populated from prehistoric times, promise a unique experience for lovers of history and archeology.





Vinhos e Enoturismo

Wines and Enotourism

Por entre parras, as caves e as cubas, todas as experiências relacionadas com a vinha e o vinho fazem parte da história e da cultura milenares no Concelho de Reguengos de Monsaraz, onde os vinhedos são interrompidos por monumentos megalíticos, ermidas e estruturas centenárias.

Sem dúvida esta é uma região que desenvolveu, ao longo de milénios, a produção de vinho, o que levou àquilo que hoje somos. A Capital dos Vinhos de Portugal é uma região que produz alguns dos melhores vinhos do mundo, a qual é conhecida através da presença dos seus vinhos em muitos países espalhados pelos cinco continentes, bem como pela presença no concelho de diversos produtores com provas dadas no mundo dos vinhos e do enoturismo.

Among vines, cellars and wine vats, all experiences related to vineyards and wine are part of the millenary history and culture of the Municipality of Reguengos de Monsaraz, where the vineyards are interrupted by megaliths monuments, hermitages and centuries-old structures.

Undoubtedly, this is a region that has developed its wine production over the millennia, which led to what we are today. The Wine Capital of Portugal is a region that produces some of the best wines in the world, being known through the presence of its wines in many countries spread across the five continents, as well as the presence of several producers in the municipality proving their excellency in the world of wines and wine tourism.



MONSARAZ
ESTRADA 1017

Ementa

Sabores de Monsaraz
restaurant



Gastronomia

Gastronomy

Pelas terras do nosso concelho é perfeita a relação existente entre pratos regionais criados pelas gentes que aqui habitam e os vinhos por nós produzidos, ambos enriquecidos pelas influências de um clima de características acentuadas durante todo o ano.

A gastronomia desta região é reflexo do sábio aproveitamento e combinação de ervas aromáticas, do azeite e do pão. Por consequência, a presença do tradicional pão alentejano, das azeitonas, do queijo e enchidos é obrigatória. Poderão aparecer à mesa as açordas, as migas, as silarcas, a favada, as migas de porco, o ensopado de borrego e os pratos de caça, todos eles de excelente qualidade e extraordinária confeção. Para completar, junte-lhe os famosos doces conventuais à base de ovos, açúcar, amêndoas e nozes. A tudo isto acrescente os vinhos da região e terá a combinação perfeita para conhecer ainda mais as nossas terras e as nossas gentes.

In the lands of our municipality, it is perfect the relationship between regional dishes created by the people who lives here and the wines produced by us, both enriched by the influences of a climate with accentuated characteristics throughout the year.

The gastronomy of this region is a reflection of the wise use and combination of aromatic herbs, olive oil and bread. Consequently, the presence of the traditional Alentejo bread, the olives, cheese and sausages is mandatory. The açordas, migas (bread crumbs), silarcas, fava beans stew, pork migas, lamb stew and hunting dishes, all of them of excellent quality and extraordinary confection. To complete, finish with the famous conventual sweets with eggs, sugar, almonds and walnuts. Add to all this the region's wines and you have the perfect combination to get to know our land and our people even better.





Olaria de São Pedro do Corval

Pottery in São Pedro do Corval

A tradição da cerâmica em São Pedro do Corval, o Maior Centro Oleiro de Portugal, é um dos maiores da Península Ibérica, remonta aos tempos pré-históricos.

Por entre potes, rodas de oleiros e fornos descobrem-se peças utilitárias únicas, tradicionais ou modernas, que nos transportam para os tempos antigos em que o barro se moldava às necessidades dos trabalhos dos campos e das vidas humildes no Alentejo, ou nos fazem entender a forma como a tradição evolui com o tempo.

The tradition of ceramics in São Pedro do Corval, the Largest Pottery Center in Portugal, and one of the largest of the Iberian Peninsula, dates back to prehistoric times. Between pots, potters' wheels and kilns we can discover unique utility pieces, from traditional to modern, that transport us to ancient times in which clay was molded to the needs of the works of the fields and of the humble lives in Alentejo, making us understand how tradition evolves over time.





Mantas de Reguengos

Blankets of Reguengos

O fabrico da manta alentejana nos teares mano-brados pelas talentosas tecedeiras eterniza os padrões de origem árabe, reproduzindo as mais vivas cores dos campos primaveris da região.

As mantas alentejanas começaram por ser utilizadas pelos pastores para se protegerem do frio, mas hoje em dia são utilizadas nas mais diversas finalidades. Esta arte, símbolo da cultura alentejana e da autenticidade que a distingue, resulta num produto nobre que delicia os amantes do artesanato e tradições de Reguengos de Monsaraz.

The manufacture of the Manta do Alentejo (Alentejo Blankets) on maneuvered looms by the talented weavers eternalizes the patterns of Arab origin, reproducing the most vivid colors of the region's spring fields.

The Alentejo blankets were first used by shepherds to protect themselves from the cold, but nowadays they are used in the most diverse purposes. This art, symbol of Alentejo culture and the authenticity that distinguishes it, results in a noble product that delights craft lovers and traditions of Reguengos de Monsaraz.





Lago Alqueva e Praia de Monsaraz

The Great Lake Alqueva and River Beach of Monsaraz

A albufeira da barragem de Alqueva, com os seus 250 km² de superfície, 83 km de comprimento e mais de 1.100 km de extensão de margens, emerge como o maior lago artificial da europa.

Ao longo dos mais de 200 km de margens no concelho, pode disfrutar de atividades náuticas e inesquecíveis passeios de barco entre centenas de ilhas e recantos do imenso lago.

A Praia Fluvial de Monsaraz, situada perto do Centro Náutico de Monsaraz e a primeira praia do Grande Lago Alqueva, é considerada “Praia Bandeira Azul”, “Praia Acessível” e “Praia Saudável”.

The reservoir of the Alqueva dam, with its 250 km² of surface, 83 km long and more than 1,100 km of margins, emerges as the largest artificial lake in Europe. Along the more than 200 km of banks in the county, you can enjoy nautical activities and unforgettable boat rides among hundreds of islands and corners of the immense lake.

The river beach of Monsaraz, located near the Nautical Center of Monsaraz and the first beach on the Great Lake Alqueva, is considered as a “Blue Flag Beach”, “Accessible Beach” and “Healthy Beach”.





Paisagem e Natureza

Landscape and Nature

Na diversidade e amplitude em que prolifera uma simbiose de cheiros que se alteram conforme as estações do ano, também se encontram diferentes sonoridades devido à fauna nativa e migratória que se podem observar em toda a região, em especial perto do Grande Lago Alqueva.

Em termos paisagísticos, o concelho é marcado pelas diferenças da região de Monsaraz face às restantes. Nesta, os relevos e a presença recente do Grande Lago Alqueva marcam a paisagem, conferindo a Monsaraz uma beleza adicional cativante. Por outro lado, as planícies, por vezes ligeiramente acidentadas, são a realidade da maioria do restante concelho.

In the diversity and abundance in which a symbiosis of smells that change according to the seasons of the year, different sonorities can be discovered due to the native and migratory fauna that can be seen throughout the region, especially near the Great Lake Alqueva.

In terms of landscape, the municipality is marked by the differences of the region of Monsaraz compared to the remaining ones. In this one, the recent presence of the Great Lake Alqueva marks the landscape, giving Monsaraz an additional captivating beauty. On the other hand, the plains sometimes slightly bumpy, are the reality of mostly the rest of the county.





Cante Alentejano

O Cante Alentejano, distinguido como Património Mundial Imaterial da Humanidade pela UNESCO, faz parte das tradições mais fortes do Alentejo, e igualmente do concelho de Reguengos de Monsaraz.

O Cante Alentejano sempre esteve muito associado ao trabalho do campo e graças aos camponeses houve uma passagem constante desta importante tradição que nos dias de hoje ainda se manifesta no concelho de Reguengos de Monsaraz. Além das expressões de Cante Alentejano no campo, em casa as mulheres aproveitavam para se exprimir e dar continuidade a esta importante manifestação cultural que distingue o povo Alentejano.

The Cante Alentejano, distinguished as Intangible Cultural Heritage by UNESCO, is part of the strongest traditions of the Alentejo, and also from the municipality of Reguengos de Monsaraz.

Cante Alentejano has always been closely associated to field work and thanks to the peasants there was a constant passage from generations of this importante tradition that still exists today in the municipality of Reguengos de Monsaraz. In addition to expressions of Cante Alentejano in the countryside, at home women took the opportunity to express themselves and to continue this important demonstration of culture that distinguishes the Alentejo people.





Astroturismo

Astrotourism

A região em torno do Grande Lago Alqueva foi o primeiro destino no mundo a receber a distinção através da certificação de qualidade “Starlight Tourism Destination”, concedida pela fundação Starlight, com o apoio da Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO), da Organização Mundial do Turismo (OMT) e do Instituto Astrofísico das Canárias (IAC). Com um céu noturno que detém particularidades únicas para a prática do Astroturismo, o Concelho de Reguengos de Monsaraz transforma-se numa janela para o universo, com um valor científico e cultural inestimável.

The region around the Alqueva, the Great Lake, was the first destination in the world to receive the distinction through the quality certification “Starlight Tourism Destination”, granted by the Foundation Starlight, with the support of the United Nations Organization for Education, Science and Culture (UNESCO, the World Tourism Organization (UNWTO) and the Astrophysical Institute of the Canary Islands (IAC). With a night sky that holds unique particularities for the practice of Astrotourism, the Municipality of Reguengos de Monsaraz becomes a window to the universe, with an invaluable scientific and cultural knowledge.





MUNICÍPIO DE
REGUENGOS
DE MONSARAZ



visitreguengos

Reguengos é para visitar.

Reguengos is to be visited.

